

CARTULARIO DE VALPUESTA

(LOS BECERROS GÓTICO Y GALICANO DE LA IGLESIA DE VALPUESTA)

SIGLOS IX ~ XIII

(ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL)

VALPUESTA: LA CUNA DEL CASTELLANO

¡LOS ORÍGENES MÁS REMOTOS DE NUESTRA LENGUA!

- Se trata de los conocidos como **Becerras Gótico y Galicano**, debido a la piel de becerro en que están escritos.
- Los **Cartularios**, que en Castilla eran más conocidos como **Becerras**, o en León y Galicia como **Tumbos** –quizá debido a que por su gran tamaño hubiera que mantenerlos tumbados– son los códices en que muchos monasterios, catedrales, concejos o universidades recogían lo que podríamos llamar «copia de seguridad» de los originales de sus respectivos archivos.
- Aunque más que un cartulario en el sentido tradicional del término, el **Becerro Gótico** sería un códice facticio, con documentos que abarcan un dilatado periodo histórico y con la intervención excepcional de 34 manos diferentes en su elaboración. El **Galicano**, por el contrario, sí que respondería al típico concepto de cartulario.
- **La Real Academia** ha sancionado **El Cartulario de Valpuesta** como el documento más antiguo que recoge los primeros balbuceos de la lengua de Castilla.
- Pieza fundamental y excepcional fuente de información para un mejor conocimiento y estudio del temprano romance castellano, figurará por derecho propio en los anaqueles de filología e historia de las mejores bibliotecas del mundo.
- La pequeña población de Santa María de Valpuesta tuvo un destacado papel en el antiguo condado de Castilla. Fue un arcedianato con archivos de gran riqueza documental. En los primeros tiempos de la reconquista llegaría incluso a erigirse en importante sede episcopal.
- Este cartulario, trascendental documento lingüístico, arrebató así a las **Glosas Emilianenses** y a las **Silenses** la bandera de la máxima antigüedad del castellano escrito.

- El grueso de los 187 documentos valpostanos abarcan los siglos X al XIII, pero 8 de ellos datan del siglo IX –los 4 más antiguos serían del 804, 844, 864 y del 875–, lo que delata su enorme antigüedad y dota al documento de un excepcional valor patrimonial.
- El **Becerro Gótico** –así llamado por estar escrito principalmente en letra **visigótica**– con 117 folios es el más importante. El **Galicano** –que recibe igualmente su nombre por estar escrito en letra **carolina** o **galicana**– consta de 64 folios y es, en su mayor parte, una fiel copia de aquel.
- Según expresión de los expertos, estos documentos están escritos en un **latín romanceado** o, como apuntan otros, en un **latín corrompido** o **invadido** ya por una nueva lengua viva que más tarde llamaríamos castellano.
- En su mayor parte se trata de donaciones, permutas, ventas, juicios, confesiones, juramentos, inventarios, contratos de reparaciones de la iglesia, etc., pero, más allá de su temática, su verdadera importancia reside en el elocuente rastro que dejan de la lenta evolución del latín hacia el romance castellano.
- Incluso al margen de los aspectos filológicos, se trata de piezas fundamentales para la reconstrucción del pasado histórico peninsular.
- Edición facsimilar íntegra de este cartulario.
- Tirada limitada y numerada de 898 ejemplares, con su correspondiente acta notarial.
- Encuadernación en piel con cierres metálicos.
- (Acompañado de su correspondiente libro de estudios, que además de ofrecer la primera y rigurosamente moderna transcripción, presenta un minucioso análisis que, en un verdadero alarde de erudición, identifica a los 34 escribas que participaron en su redacción, datando por primera vez sus trabajos y ordenándolos cronológicamente.)